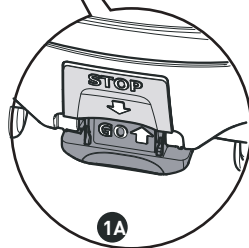
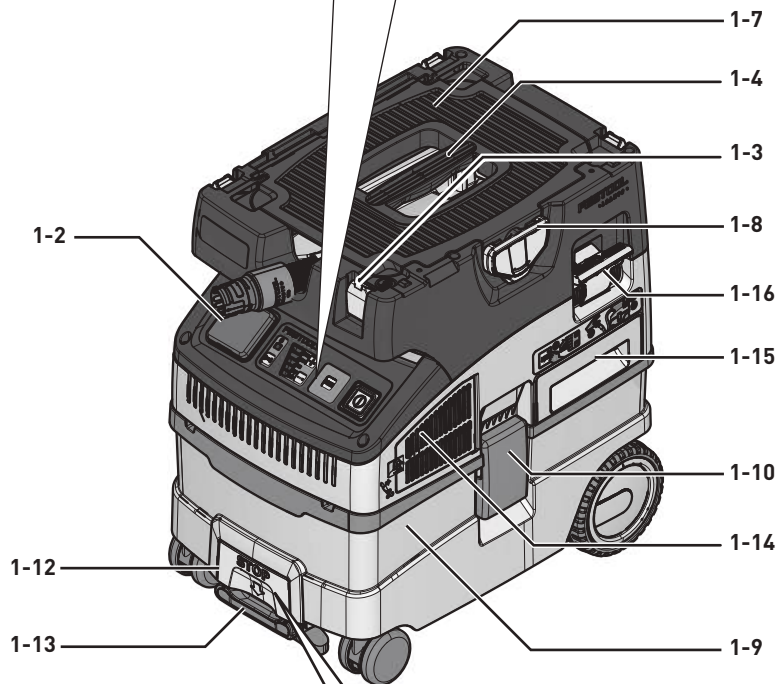
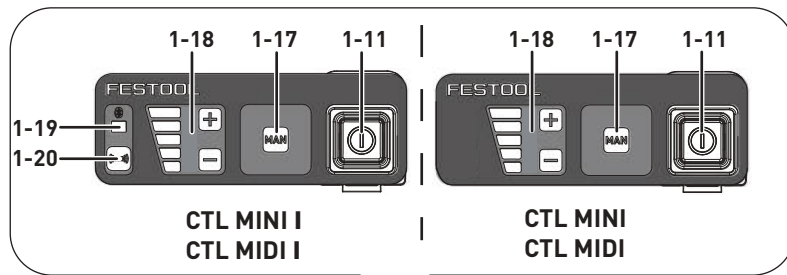


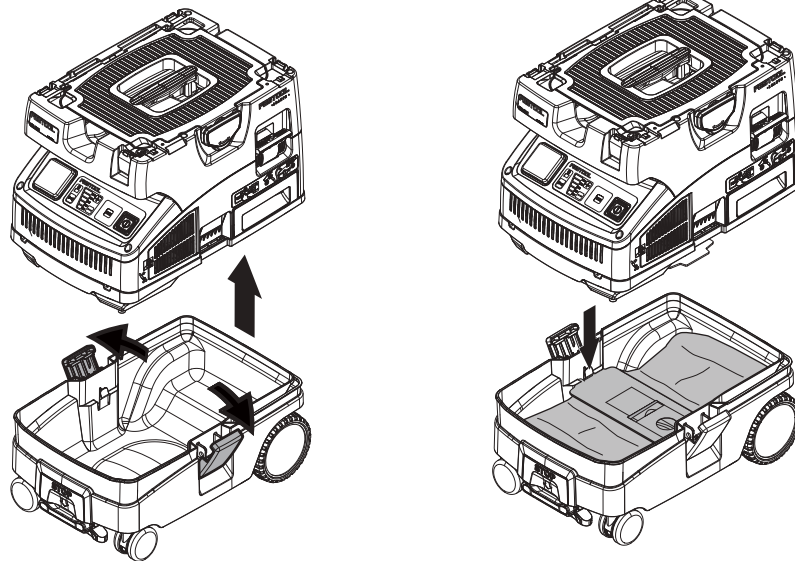
|    |                                                                   |     |
|----|-------------------------------------------------------------------|-----|
| de | Originalbetriebsanleitung - Absaugmobil                           | 7   |
| en | Original operating manual - Mobile dust extractors                | 13  |
| fr | Notice d'utilisation d'origine - Aspirateurs mobile               | 19  |
| es | Manual de instrucciones original - Sistemas móviles de aspiración | 26  |
| it | Istruzioni per l'uso originali - Unità mobili d'aspirazione       | 33  |
| nl | Originele gebruiksaanwijzing - Mobiele afzuigapparaten            | 40  |
| sv | Originalbruksanvisning - Dammsugare                               | 46  |
| fi | Alkuperäiset käyttöohjeet - Siirrettävät imurit                   | 52  |
| da | Original brugsanvisning - Støvsugere                              | 58  |
| nb | Originalbruksanvisning - Mobil støv-/våtsuger                     | 64  |
| pt | Manual de instruções original - Aspiradores móveis                | 70  |
| ru | Оригинал Руководства по эксплуатации - Пылеудаляющие аппараты     | 76  |
| cs | Originál návodu k obsluze - Mobilní vysavače                      | 83  |
| pl | Oryginalna instrukcja eksploatacji - Odkurzacze mobilne           | 89  |
| zh | 原版使用说明书                                                           | 96  |
| ko | 원본 사용자 설명서                                                        | 101 |

## CTL MINI I CTL MIDI I CTL MINI CTL MIDI

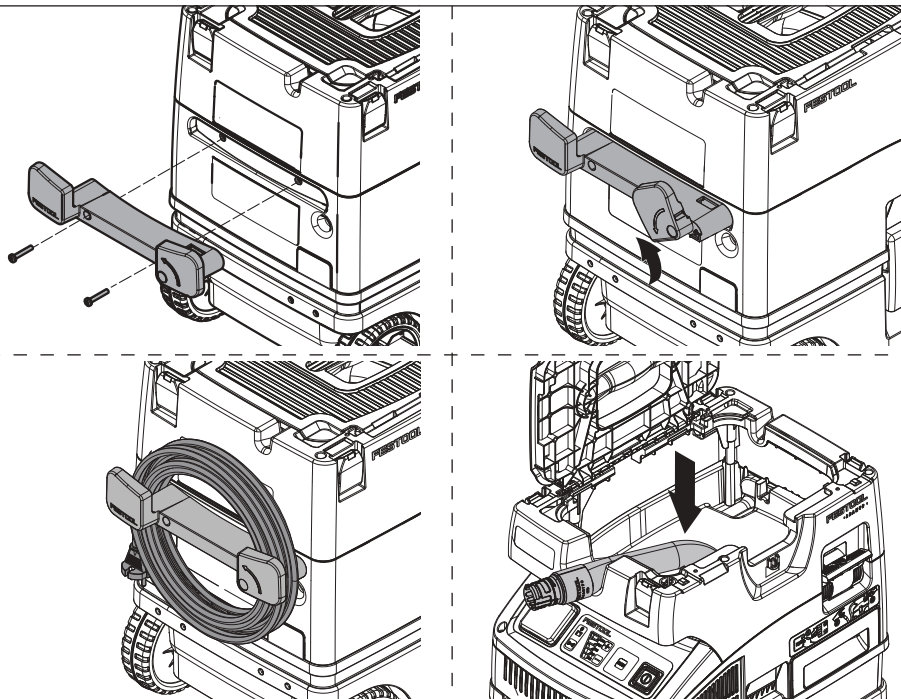


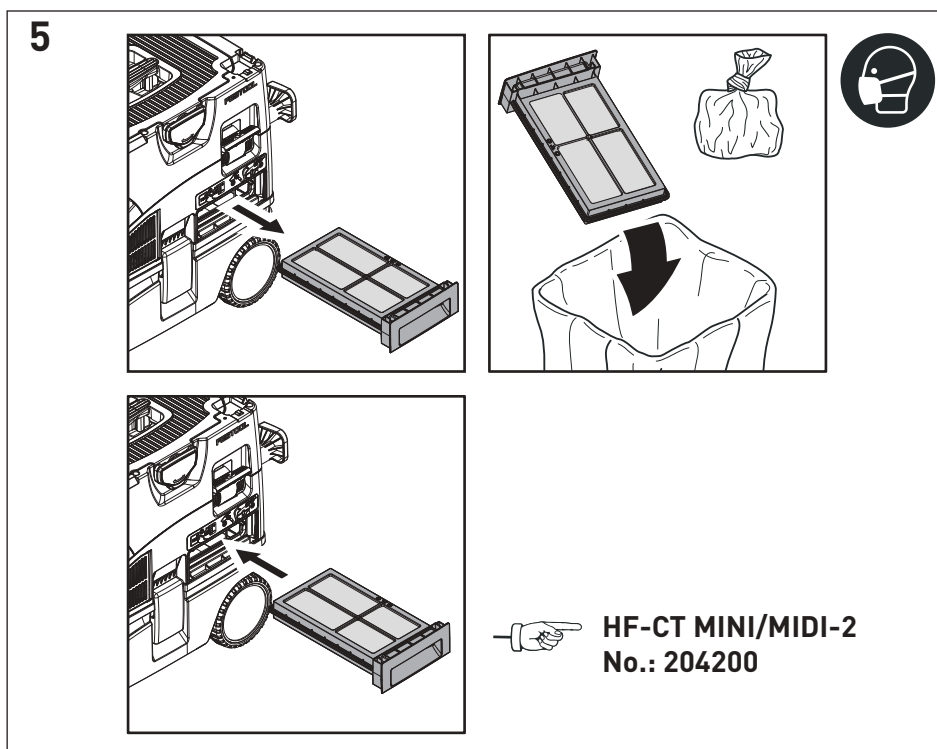
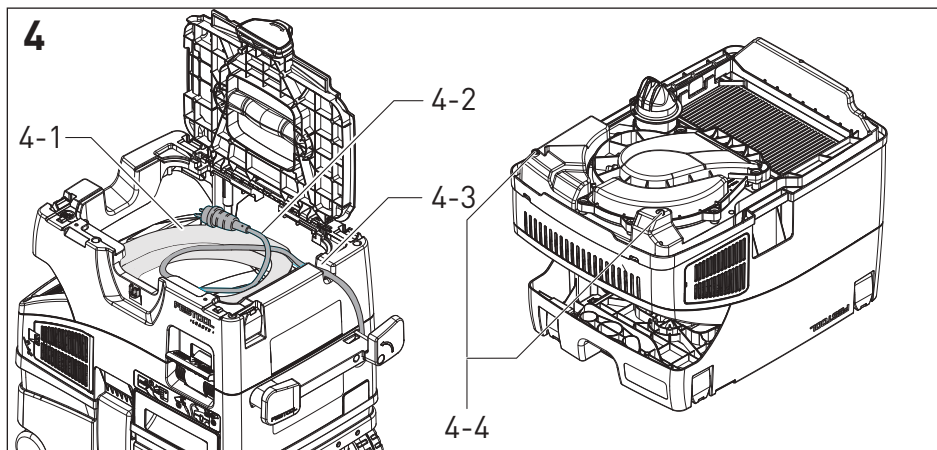


2



3





| <b>Absaugmobil</b><br><b>Mobile dust extractors</b><br><b>Aspirateurs</b> | <b>Seriennummer *</b><br><b>Serial number *</b><br><b>N° de série *</b><br><b>(T-Nr.)</b> |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| CTL Mini                                                                  | 203448                                                                                    |
| CTL Midi                                                                  | 203449                                                                                    |
| CTL Mini I                                                                | 201918, 201919,<br>201917, 201931                                                         |
| CTL Midi I                                                                | 201926, 204379,<br>201922, 201925, 201924                                                 |
| CTM Midi I                                                                | 201934, 201933,<br>10019662, 201935,                                                      |

**de EG-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit den folgenden Normen übereinstimmt:

**en EC-Declaration of Conformity.** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with all relevant provisions of the following directives including their amendments and complies with the following standards:

**fr CE-Déclaration de conformité communautaire.** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants:

**es CE-Declaración de conformidad.** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados:

**it CE-Dichiarazione di conformità.** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti:

**nl EG-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

**sv EG-konformitetsförklaring.** Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument:

**fi EY-standardinmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinvastuullisina, että tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukainen:

**da EF-konformitetserklæring** Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller

normative dokumenter:

**nb CE-Konformitetserklæring** Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

**pt CE-Declaração de conformidade:** Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir:

**ru Декларация соответствия ЕС:** Мы заявляем с исключительной ответственностью, что данный продукт соответствует следующим нормам или нормативным документам:

**cs ES prohlášení o shodě:** Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

**pl Deklaracja o zgodności z normami UE:** Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące normy lub dokumenty normatywne:

2006/42/EG, 2014/53/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012, EN 55032: 2015, EN 55035: 2017, EN 61000-3-2: 2015, EN 61000-3-3: 2014, EN 300330:2017 V2.1.1, EN 301489-3:2017 V2.1.1, EN 300328:2016 V2.1.1, EN 301489-1:2017 V2.1.1, EN 301489-17:2017 V3.1.1, EN 50581: 2012

**CE Festool GmbH**  
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

Wendlingen, 2018-09-24



Dr. Wolfgang Knorr  
CTO



Ralf Brandt  
Head of Standardization & Approbation

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

## Inhaltsverzeichnis

|    |                                   |    |
|----|-----------------------------------|----|
| 1  | Sicherheitshinweise.....          | 7  |
| 2  | Symbole.....                      | 7  |
| 3  | Geräteelemente.....               | 8  |
| 4  | Technische Daten.....             | 8  |
| 5  | Bestimmungsgemäße Verwendung..... | 8  |
| 6  | Inbetriebnahme.....               | 9  |
| 7  | Einstellungen.....                | 10 |
| 8  | Arbeiten.....                     | 11 |
| 9  | Wartung und Pflege.....           | 12 |
| 10 | Umwelt.....                       | 12 |

## 1 Sicherheitshinweise



**! Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. **Kinder** sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Warnung** Bediener müssen angemessen in den Gebrauch dieser Maschine unterwiesen werden.
- Vor der Reinigung oder Wartung oder beim Austausch von Verbrauchsartikeln oder bei Umwandlung des Gerätes muss immer zuerst der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- **Warnung** Die Steckdose an der Maschine nur für die in den Anweisungen festgelegten Zwecke verwenden.
- **Warnung** Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit Gerät sofort abschalten.
- **Vorsicht** Die Wasserstandsbegrenzeinrichtung regelmäßig reinigen und auf Anzeichen von Beschädigung untersuchen.
- Schalldruckpegel nach EN 60335-2-69/ Unsicherheit K  
70 dB(A)/ 3dB

- Hand-Arm Vibrationswert nach EN 60335-6-69/ Unsicherheit K  
<2,5 m/s<sup>2</sup>/ 1,5 m/s<sup>2</sup>



- **Warnung** Gerät kann gesundheitsgefährdenden Staub enthalten. Wartung, Entleerung und Filterwechsel nur durch autorisierte Fachkraft mit geeigneter Schutzausrüstung.
- Nur mit installiertem Filtersystem betreiben!
- **Explosions- und Brandgefahr: Nicht aufsaugen:**
  - Funken oder heiße Stäube;
  - brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Magnesium, Aluminium, Benzin, Verdünnung);
  - aggressive Stoffe (z.B. Säuren, Laugen, Lösungsmittel);
  - chemisch reaktive Stoffe, die zur Entstehung von Wärme, Säuren/Basen, Gasen usw. führen (z.B. reaktive 2K-Materialien, Aluminium und Wasser).
- Nationale Sicherheitsvorschriften sowie Angaben des Werkstoffherstellers beachten!
- Nur mit geeigneter Schutzausrüstung verwenden!
- Nur wenn nach Sichtprüfung intakt, in trockener Umgebung, nach Einweisung arbeiten!
- Regelmäßig den Stecker und das Kabel prüfen, um eine Gefährdung zu vermeiden. Diese bei Beschädigung ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt erneuern lassen.
- Nicht mittels Kranhaken oder Hebezeug hochheben und transportieren!

## 2 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Anleitung/Hinweise lesen!



Atemschutz tragen!



**Warnung!** Das Gerät kann gesundheitsgefährdenden Staub enthalten!



Geeignet zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert größer als 1 mg/m<sup>3</sup>



Nicht in den Hausmüll geben.



Hinaufsteigen verboten

### 3 Geräteelemente

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| <b>[1-2]</b> | Gerätesteckdose |
| <b>[1-3]</b> | SysDoc          |
| <b>[1-4]</b> | Handgriff       |
| <b>[1-7]</b> | Schlauchdepot   |

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| <b>[1-8]</b>           | T-Loc Verschluss für Systainer |
| <b>[1-9]</b>           | Schmutzbehälter                |
| <b>[1-10]</b>          | Verschlussklammer              |
| <b>[1-11]</b>          | Ein-/Ausschalter               |
| <b>[1-12] + [1-13]</b> | Bremse                         |
| <b>[1-14]</b>          | Ausblasöffnung                 |
| <b>[1-15]</b>          | Filterschublade                |
| <b>[1-16]</b>          | Abreinigung                    |
| <b>[1-17]</b>          | MAN-Taste                      |
| <b>[1-18]</b>          | Saugleistungsregulierung       |
| <b>[1-19]</b>          | Verbindungsanzeige             |
| <b>[1-20]</b>          | Verbindungstaste               |

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

### 4 Technische Daten

| Absaugmobile                                         |                 |                                               |
|------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------|
| Leistungsaufnahme                                    |                 | 350 - 1200 W                                  |
| Anschlusswert an Gerätesteckdose max.                | EU, KR, CN      | 2200 W                                        |
|                                                      | CH, DK          | 1150 W                                        |
|                                                      | GB 240 V/ 110 V | 1610 W/ 770 W                                 |
| Volumenstrom (Luft) max., Sauger/Turbine             |                 | 130 m <sup>3</sup> /h / 222 m <sup>3</sup> /h |
| Unterdruck max., Turbine                             |                 | 24000 Pa                                      |
| Filteroberfläche                                     |                 | 3369 cm <sup>2</sup>                          |
| Saugschlauch                                         |                 | D 27/32 mm x 3,5 m-AS                         |
| Länge der Netzanschlussleitung                       |                 | 7,5 m                                         |
| Schalldruckpegel nach EN 60335-2-69/ Unsicherheit K3 |                 | 70 dB(A)                                      |
| Schutzart                                            |                 | IP X4                                         |
| Behälterinhalt                                       | CTL MINI I      | 10 l                                          |
|                                                      | CTL MIDI I      | 15 l                                          |
| Abmessung L x B x H                                  | CTL MINI I      | 470 x 320 x 455 mm                            |
|                                                      | CTL MIDI I      | 470 x 320 x 495 mm                            |
| Gewicht                                              | CTL MINI I      | 11,0 kg                                       |
|                                                      | CTL MIDI I      | 11,3 kg                                       |

### 5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Absaugmobil geeignet zum

- Auf- und Absaugen von Stäuben bis 1 mg/m<sup>3</sup> entsprechend der Staubklasse 'L',
- Aufsaugen von Wasser,
- für erhöhte Beanspruchung bei gewerblicher Nutzung,

gemäß IEC/EN 60335-2-69.

 Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

## 6 Inbetriebnahme



### WARNUNG

#### Unzulässige Spannung oder Frequenz!

##### Unfallgefahr

- Angaben auf Typenschild beachten.
- Länderbesonderheiten beachten.

### 6.1 Erste Inbetriebnahme

- Filter-/Entsorgungssack einlegen [2].
- Kabelaufwicklung montieren [3].
- Saugschlauch anschließen [3].

### 6.2 Absaugmobil anschließen



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch unkontrolliert anlaufende Werkzeuge

- Vor dem Einschalten darauf achten, dass das angeschlossene Werkzeug ausgeschaltet ist.



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom

- Netzstecker in eine schutzgeerdete Steckdose stecken.
- Nicht in die Steckdose des Absaugmobils greifen.



Wenn das Absaugmobil mit der Netzsteckdose verbunden ist, führt die Gerätesteckdose des Absaugmobils dauerhaft Strom.

### Absaugmobil mit Steckdose verbinden

Absaugmobil ist ausgeschaltet.

- Netzkabel mit Steckdose verbinden. Gerätesteckdose [1-2] führt Strom.

### Absaugmobil in Stand-by Modus schalten

- Ein-/Ausschalter [1-11] drücken. Gerätesteckdose [1-2] führt Strom.



Grüne LED [1-18] zeigt Stand-by Modus an.

### Absaugmobil automatisch starten

Absaugmobil ist im Stand-by Modus.

- Um das Absaugmobil automatisch zu starten: Verbundenes Werkzeug einschalten.

### Absaugmobil manuell starten

Absaugmobil ist im Stand-by Modus.

- MAN-Taste [1-17] betätigen.



Bei Nichtgebrauch sowie vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker des Absaugmobils aus der Steckdose ziehen.

### 6.3 Elektrowerkzeug anschließen



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr

- Maximalen Anschlusswert an der Gerätesteckdose beachten (siehe Kapitel Technische Daten).
- Elektrowerkzeug ausschalten.

### Netzbetriebenes Elektrowerkzeug mit Absaugmobil verbinden

- Elektrowerkzeug an Gerätesteckdose [1-2] anschließen.

*Das Elektrowerkzeug ist über Netzkabel mit dem Absaugmobil verbunden.*

### Akkubetriebenes Elektrowerkzeug mit Absaugmobil verbinden (MINI I / MIDI I)

- Im Stand-by Modus Verbindungstaste [1-20] betätigen.

Verbindungsanzeige [1-19] blinkt langsam. Das Absaugmobil ist für 60 Sekunden Verbindungsbereit.

- Akkubetriebenes Elektrowerkzeug einschalten.

Das Absaugmobil läuft an und das akkubetriebene Elektrowerkzeug ist bis zum manuellen Ausschalten des Absaugmobils, oder ziehen des Netzsteckers verbunden. Das Akkugerät muss danach erneut gekoppelt werden.

Mit der Verbindung eines neuen akkubetriebenen Elektrowerkzeug wird die bisherige Verbindung überschrieben.

### 6.4 Mobiles Endgerät verbinden (MINI I / MIDI I)

Ein mobiles Endgerät (z.B. Smartphone) kann über **Bluetooth®** mit dem Absaugmobil verbunden werden (z. B. für ein Softwareupdate mit der Festool-App).

- Im Stand-by Modus die Verbindungstaste [1-20] am Absaugmobil für 3 Sekunden gedrückt halten.

Die Verbindungsanzeige [1-19] blinkt schnell.

Das Absaugmobil ist für 60 Sekunden Verbindungsbereit.

- Den Anweisungen in der Festool-App folgen.

## 6.5 Fernbedienung (MINI I / MIDI I)

### Fernbedienung und Absaugmobil verbinden

Um eine Fernbedienung mit einem Absaugmobil verbinden zu können, muss ein Reset der Fernbedienung durchgeführt werden (siehe Reset der Fernbedienung).

Bisher nicht verbundene Fernbedienungen können direkt verbunden werden.



Eine hergestellte Verbindung zwischen Fernbedienungen und dem Absaugmobil bleibt auch nach dem manuellen Ausschalten, oder ziehen des Netzsteckers des Absaugmobils bestehen.



Das Absaugmobil kann gleichzeitig mit bis zu fünf Fernbedienungen verbunden werden. Das Absaugmobil kann gleichzeitig mit einem Akku-Elektrowerkzeug verbunden werden.

- Im Stand-by Modus die Verbindungstaste **[1-20]** am Absaugmobil für 3 Sekunden gedrückt halten.  
Die Verbindungsanzeige **[1-19]** blinkt schnell.  
Das Absaugmobil ist für 60 Sekunden Verbindungsbereit.
- Die MAN-Taste an der Fernbedienung drücken.  
Die Fernbedienung ist dauerhaft im Absaugmobil gespeichert.

### Ein-/Ausschalten

Nachdem die Fernbedienung mit dem Absaugmobil verbunden ist, kann das Absaugmobil mit der Fernbedienung ein und ausgeschaltet werden.

- Zum Ein-/Ausschalten die MAN-Taste an der Fernbedienung drücken.

### Reset an der Fernbedienung

Mit dem Reset wird die Verbindung von einer Fernbedienung zum Absaugmobil gelöscht.

- Die Verbindungstaste und die MAN-Taste für 10 Sekunden gedrückt halten.  
Die LED-Anzeige leuchtet in magenta, wenn der Reset erfolgt ist.

## 6.6 Alle gespeicherten Geräte löschen. (MINI I / MIDI I)

- Verbindungstaste **[1-20]** mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.

Verbindungsanzeige **[1-19]** blinkt schnell.

- Verbindungstaste wieder loslassen.
- Innerhalb von 3 Sekunden, Plus- und Minus-Taste **[1-18]** gleichzeitig für mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.

Das Absaugmobil bestätigt das Kommando durch dreimaliges schnelles blinken.

## 7 Einstellungen

### 7.1 Saugkraft regulieren

- Plus- bzw. Minus-Tasten **[1-18]** im Saugbetrieb betätigen.

### 7.2 Temperatursicherung

Zum Schutz vor Überhitzung schaltet die Temperatursicherung das Absaugmobil vor Erreichen der kritischen Temperatur ab. Unterste LED **[1-18]** zeigt Störung an.

|                  |                |
|------------------|----------------|
| LED leuchtet rot | Übertemperatur |
|------------------|----------------|

- Absaugmobil abschalten, abkühlen lassen.
- Absaugmobil nach ca. 5 Minuten wieder anschalten.

### 7.3 Bremse feststellen [1A]

- Absaugmobil an Vorderseite leicht anheben.
- Bremse **[1-13]** bis zum Einrasten nach unten drücken.
- Zum Lösen Taste **[1-12]** betätigen.

### 7.4 SysDoc



#### WARNUNG

##### Verletzungsgefahr

- Die Ablagefläche des Absaugmobils nicht als Standfläche nutzen.



#### VORSICHT

##### Verletzungsgefahr

- Beim Transport darauf achten, dass der T-Loc bzw. die vier SysDoc Verschlüsse geschlossen sind.

Auf der Ablagefläche **[1-7]** lässt sich mit dem T-Loc Verschluss **[1-8]** ein Systainer befestigen. Systainer ohne T-Loc lassen sich mit den vier SysDoc Verschlüssen **[1-3]** befestigen.

## 8 Arbeiten

### 8.1 Trockene Stoffe saugen



#### VORSICHT

**Gesundheitsgefährdende Stäube**

**Verletzung der Atemwege**

- Immer Filtersack verwenden!



#### VORSICHT

**Gesundheitsgefährdende Stäube**

**Verletzung der Atemwege**

- Vor dem Saugen prüfen, ob der Hauptfilter intakt ist.

 Beim Absaugen von Stäuben, die den Grenzwert überschreiten nur eine einzige Staubquelle (Elektro- oder Druckluftwerkzeug) absaugen.

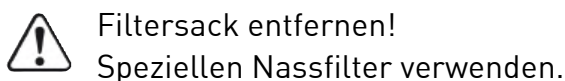
Beim Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen **beachten**:

Für ausreichende Belüftung sorgen! Regionale Bestimmungen beachten!

**Grenzwerte:** Abluft max. 50% des Frischluftvolumens

**Formel:** Raumvolumen  $V_R$  x Luftwechselrate  $L_W$

### 8.2 Nasse Stoffe/Flüssigkeiten saugen



Filtersack entfernen!

Speziellen Nassfilter verwenden.

Bei Erreichen der maximalen Füllstandshöhe wird die Absaugung automatisch unterbrochen.

Unterste LED **[1-18]** leuchtet rot.

- Absaugmobil abschalten **[1-11]**.
- Verschlussklammern öffnen **[1-10]** und Geräteoberteil abnehmen.
- Schmutzbehälter **[1-9]** leeren.

Nach dem Nasssaugen, Hauptfilter trocknen lassen!

Absaugmobil vor einsaugen von Trockenstäuben trocknen.



#### VORSICHT

**Gesundheitsgefährdende Stäube**

**Verletzung der Atemwege**

- Nach dem Nasssaugen den Nassfilter entfernen und durch Hauptfilter für trockene Stoffe ersetzen.



#### VORSICHT

**Austretender Schaum und Flüssigkeiten**

- Gerät sofort abschalten und leeren.

### 8.3 Ausblasfunktion

- Gitter vor Ausblasöffnung **[1-14]** öffnen.
- Saugschlauch in Ausblasöffnung **[1-14]** schieben.
- Im Stand-by Modus MAN-Taste **[1-17]** betätigen.

### 8.4 Filter und Filtersack manuell reinigen

- Im Stand-by Modus MAN-Taste **[1-17]** betätigen.
- Saugkraft auf Maximum stellen **[1-18]**.
- Saugschlauch mit der Hand verschließen und gleichzeitig Abreinigungshebel **[1-16]** dreimal kurz nach unten drücken.

### 8.5 Staubarmes wechseln des Filtersacks

- Verschlussklammern öffnen und Geräteoberteil abnehmen **[2]**.
- Lasche am Filtersack ziehen bis Öffnung des Filterbeutels vollständig geschlossen ist.

Der Filtersack ist nun sicher verschlossen und kann entnommen werden.

- Geräteoberteil aufsetzen und Verschlussklammern schließen.

### 8.6 Filterelement wechseln[5]

- Gebrauchte Filterschublade **[1-15]** herausziehen.
- Gebrauchte Filterschublade gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
- Neue Filterschublade **[1-15]** einschieben.



Bestellnummern für Zubehör, Filter und Verbrauchsmaterial im Festool Katalog oder im Internet unter "[www.festool.com](http://www.festool.com)".

#### HINWEIS

**Schädigung des Motors**

- Saugen Sie nie ohne eingebauten oder mit beschädigtem Hauptfilter, da dies den Motor schädigen kann.

### 8.7 Nach der Arbeit

- Absaugmobil abschalten und Netzstecker ziehen.
- Netzanschlussleitung aufwickeln.
- Schmutzbehälter entleeren.

- Saugschlauch [4-1] in verschließbares Schlauchdepot [1-7] einlegen. Netzan-schlussleitung [4-2] in verschließbares Schlauchdepot [1-7] einlegen oder auf Ka-belaufwicklung wickeln. Das Netzkabel da-zu durch die Aussparung [4-3] legen.
- Absaugmobil innen und außen durch Ab-saugen und Abwischen reinigen.
- Absaugmobil in einem trockenen Raum, ge-schützt gegen unbefugte Benutzung, ab-stellen.



Der Deckel des Schlauchdepots dient auch als Werkzeugablage.

## 9 Wartung und Pflege



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr, Stromschlag

- Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kunden-dienstwerkstatt durchgeführt werden.



**Kundendienst und Reparatur** nur durch Her-  
steller oder durch Servicewerkstätten: Nächst-  
gelegene Adresse unter: [www.festool.com/](http://www.festool.com/service)  
service



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Be-  
stell-Nr. unter: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Regelmäßig Füllstandssensoren reini-  
gen [4-4] und Schmutzbehälter leeren.

#### Folgende Hinweise beachten:

- Mindestens einmal jährlich staubtechni-  
sche Überprüfung (z. B. auf Beschädigung  
des Filters, Dichtheit des Gerätes und  
Funktion der Kontrolleinrichtungen) vom  
Hersteller oder einer unterwiesenen Per-  
son.
- Was sich nicht reinigen lässt, muss ent-  
sorgt werden. Dazu undurchlässige Beutel

verwenden. Gültige Entsorgungsbedingun-  
gen beachten!

## 10 Umwelt



### Gerät nicht in den Hausmüll werfen!

Geräte, Zubehör und Verpackungen ei-  
ner umweltgerechten Wiederverwertung  
zuführen. Geltende nationale Vorschriften be-  
achten.

**Nur EU:** Gemäß Europäischer Richtlinie über  
Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umset-  
zung in nationales Recht, müssen verbrauchte  
Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und ei-  
ner umweltgerechten Wiederverwertung zuge-  
führt werden.

**Informationen zur REACH:** [www.festool.com/](http://www.festool.com/reach)  
reach

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind  
eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc.  
und werden von der TTS Tooltechnic Systems  
AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz  
verwendet.

## Contents

|    |                              |    |
|----|------------------------------|----|
| 1  | Safety instructions.....     | 13 |
| 2  | Symbols.....                 | 13 |
| 3  | Parts of the machine.....    | 14 |
| 4  | Technical data.....          | 14 |
| 5  | Intended use.....            | 14 |
| 6  | Commissioning.....           | 15 |
| 7  | Settings.....                | 16 |
| 8  | Working.....                 | 17 |
| 9  | Service and maintenance..... | 18 |
| 10 | Environment.....             | 18 |

## 1 Safety instructions



**Warning! Read and observe all information and safety instructions.** Failure to observe the information and safety instructions may lead to electric shocks, fires and/or serious injuries.

**Keep all safety information and instructions for future reference.**

- This appliance must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. **Children** need to be supervised to ensure they do not play with the device.
- If the mains power cable is damaged, it must be replaced by an authorised service workshop to prevent it posing a risk.
- **Warning** Operators must be appropriately instructed in the use of this machine.
- The mains plug must always be disconnected from the socket before performing cleaning or maintenance tasks, when replacing consumables or when converting the machine.
- **Warning** Only use the electrical outlet module on the machine for the purposes specified in the instructions.
- **Warning** If foam or fluid starts to escape, switch off the machine immediately.
- **Caution** Regularly clean the water level limiting device and inspect it for signs of damage.
- Sound pressure level as per EN 60335-2-69/uncertainty K  
70 dB(A)/3 dB
- Hand-arm vibration value as per EN 60335-6-69/uncertainty K  
< 2.5 m/s<sup>2</sup> / 1.5 m/s<sup>2</sup>



- **Warning** Device may contain hazardous dust. Only have the device maintained and emptied, and only have the filter replaced by an authorised specialist using suitable protective equipment.
- Always operate with the filter system installed!
- **Risk of explosion and fire: Do not extract:**
  - Sparks or hot dust;
  - combustible or explosive materials (e.g. magnesium, aluminium, petrol, diluting agents);
  - aggressive materials (e.g. acid, alkaline solutions, solvents);
  - chemically reactive materials, which lead to the generation of heat, acids/bases, gases, etc. (e.g. reactive two-component materials, aluminium and water).
- Observe all national safety regulations as well as the material manufacturer's specifications!
- Always use suitable protective equipment!
- If intact following a visual inspection, work in a dry environment according to instructions!
- Check the plug and the cable regularly in order to prevent a hazard. In the event of damage, these must be replaced by an authorised service workshop only.
- Do not lift or transport the device using a crane hook or lifting gear.

## 2 Symbols



Warning of general danger



Risk of electric shock



Read the operating instructions/notes.



Wear a dust mask.



**Warning!** The machine may contain hazardous dust!



Suitable for separation of dust with an exposure limit value greater than 1 mg/m<sup>3</sup>



Do not dispose of it with domestic waste.



Climbing prohibited

### 3 Parts of the machine

|              |                           |
|--------------|---------------------------|
| <b>[1-2]</b> | Appliance socket          |
| <b>[1-3]</b> | SysDoc                    |
| <b>[1-4]</b> | Handle                    |
| <b>[1-7]</b> | Hose holder               |
| <b>[1-8]</b> | T-Loc lock for Systainers |
| <b>[1-9]</b> | Dirt trap                 |

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| <b>[1-10]</b>          | Locking clip             |
| <b>[1-11]</b>          | On/off switch            |
| <b>[1-12] + [1-13]</b> | Brake                    |
| <b>[1-14]</b>          | Exhaust opening          |
| <b>[1-15]</b>          | Filter drawer            |
| <b>[1-16]</b>          | Dedusting                |
| <b>[1-17]</b>          | MAN button               |
| <b>[1-18]</b>          | Suction power adjustment |
| <b>[1-19]</b>          | Connection display       |
| <b>[1-20]</b>          | Connection button        |

The specified figures appear at the beginning of the operating manual.

### 4 Technical data

| Mobile dust extractors                                      |                |                       |
|-------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------|
| Power consumption                                           |                | 350–1200 W            |
| Max. electrical outlet module connected load                | EU, KR, CN     | 2200 W                |
|                                                             | CH, DK         | 1150 W                |
|                                                             | GB 230 V/110 V | 1610 W/770 W          |
| Max. suction capacity (air), extractor/turbine              |                | 130 m³/h / 222 m³/h   |
| Max. vacuum, turbine                                        |                | 24,000 Pa             |
| Filter surface area                                         |                | 3369 cm²              |
| Suction hose                                                |                | D 27/32 mm x 3.5 m-AS |
| Mains power cable length                                    |                | 7.5 m                 |
| Sound pressure level as per EN 60335-2-69/uncertainty K     |                | 70 dB(A)/3 dB         |
| Hand-arm vibration value as per EN 60335-2-69/uncertainty K |                | < 2.5 m/s² / 1.5 m/s² |
| Degree of protection                                        |                | IP X4                 |
| Container capacity                                          | CTL MINI I     | 10 l                  |
|                                                             | CTL MIDI I     | 15 l                  |
| Dimensions L x W x H                                        | CTL MINI I     | 470 × 320 × 455 mm    |
|                                                             | CTL MIDI I     | 470 × 320 × 495 mm    |
| Weight                                                      | CTL MINI I     | 11.0 kg               |
|                                                             | CTL MIDI I     | 11.3 kg               |

### 5 Intended use

Mobile dust extractor suitable for

- extracting dust up to 1 mg/m³ according to dust class L,
- extracting water,
- for increased loads during commercial use,

according to IEC/EN 60335-2-69.



The user is liable for improper or non-intended use.

## 6 Commissioning



### WARNING

#### Unauthorised voltage or frequency!

##### Risk of accidents

- Observe the specifications on the machine's name plate.
- Observe country-specific regulations.

### 6.1 Initial commissioning

- Insert the filter/disposal bag [2].
- Fit the cord holder [3].
- Connect the suction hose [3].

### 6.2 Connecting the mobile dust extractor



### WARNING

#### Risk of injury from uncontrolled tool start-up

- Before switching on ensure that the connected tool is switched off.



### WARNING

#### Risk of injury from electric current

- Insert the mains plug into an earthed socket.
- Do not reach into the electrical outlet module on the mobile dust extractor.



While the mobile dust extractor is connected to the mains socket, an electric current is running through electrical outlet module on the mobile dust extractor at all times.

#### Connecting the mobile dust extractor to a mains socket

The mobile dust extractor is switched off.

- Connect the power cable to a mains socket. The electrical outlet module [1-2] is live.

#### Switching the mobile dust extractor to standby mode

- Press the on/off switch [1-11]. The electrical outlet module [1-2] is live.



The green LED [1-18] indicates standby mode.

#### Starting the mobile dust extractor automatically

The mobile dust extractor is in standby mode.

- To start the mobile dust extractor automatically: Switch on the connected tool.

#### Starting the mobile dust extractor manually

The mobile dust extractor is in standby mode.

- Press the MAN button [1-17].



Pull the mains plug from the socket when you are not using the mobile dust extractor and before performing any cleaning and maintenance work.

### 6.3 Connecting a power tool



### WARNING

#### Risk of injury

- Observe the maximum electrical outlet module connected load (see chapter "Technical data").
- Switch off the power tool.

#### Connecting a mains-powered power tool to the mobile dust extractor

- Connect the power tool to the electric outlet module [1-2].

*The power tool is connected to the mobile dust extractor via the power cable.*

#### Connecting a battery-powered power tool to the mobile dust extractor (MINI I / MIDI I)

- In standby mode, press the connection button [1-20]. The connection display [1-19] flashes slowly. For a period of 60 seconds, the mobile dust extractor is ready for connection.
- Turn on the battery-powered power tool. The mobile dust extractor starts up and the battery-powered power tool is connected until the mobile dust extractor is manually switched off or the mains plug is disconnected. The battery-powered tool must then be connected again.

Connecting a new battery-powered power tool overwrites the previous connection.

### 6.4 Connecting a mobile device (MINI I / MIDI I)

A mobile device (e.g. smartphone) can be connected to the mobile dust extractor via **Bluetooth®** (e.g. for a software update with the Festool app).

- Hold down the connection button [1-20] on the mobile dust extractor for three seconds in standby mode.

The connection display [1-19] flashes rapidly.

For a period of 60 seconds, the mobile dust extractor is ready for connection.

- Follow the instructions provided in the Fes-tool app.

## 6.5 Remote control (MINI I / MIDI I)

### Connecting the remote control and mobile dust extractor

To be able to connect a remote control to a mobile dust extractor, the remote control must be reset (see "Resetting the remote control").

Remote controls that have not been connected previously can be connected directly.



A connection that has been created between remote controls and the mobile dust extractor will persist even after the mobile dust extractor has been manually switched off or the mains plug has been disconnected.



The mobile dust extractor can be connected to as many as five remote controls at the same time. The mobile dust extractor can only be connected to one cordless power tool at a time.

- Hold down the connection button [1-20] on the mobile dust extractor for three seconds in standby mode.  
The connection display [1-19] flashes rapidly.  
For a period of 60 seconds, the mobile dust extractor is ready for connection.
- Press the MAN button on the remote control.  
The remote control is permanently stored in the mobile dust extractor.

### Switching on/off

Once the remote control is connected to the mobile dust extractor, the mobile dust extractor can be switched on and off with the remote control.

- Press the MAN button on the remote control to switch the device on and off.

### Resetting the remote control

Resetting deletes the connection between a remote control and the mobile dust extractor.

- Hold down the connection button and the MAN button for 10 seconds.  
The LED indicator lights up purple, if the reset has taken place.

## 6.6 Delete all saved devices. (MINI I / MIDI I)

- Press and hold the connection button [1-20] for at least three seconds.

The connection display [1-19] flashes rapidly.

- Press and hold both the plus and minus button [1-18] for at least three seconds.

The mobile dust extractor confirms the command by rapidly flashing three times.

## 7 Settings

### 7.1 Adjusting the suction power

- Press the plus or minus button [1-18] while extracting.

### 7.2 Temperature cut-out

A temperature cut-out switches the mobile dust extractor off when it reaches a critical temperature to prevent overheating. The bottom LED [1-18] indicates a fault.

|                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| LED lights up red | Excessive temperature |
|-------------------|-----------------------|

- Switch off the mobile dust extractor, let it cool down.
- Switch on the mobile dust extractor again after approx. five minutes.

### 7.3 Locking the brake [1A]

- Raise the front of the mobile dust extractor slightly.
- Push down the brake [1-13] until it engages into position.
- Actuate the button [1-12] to release it.

### 7.4 SysDoc



#### WARNING

##### Risk of injury

- Do not stand on the storage area of the mobile dust extractor.



#### CAUTION

##### Risk of injury

- Ensure that the T-Loc or the four SysDoc locks are closed during transport.

A Systainer can be fastened to the storage area [1-7] with the T-Loc lock [1-8]. Systainers without T-Loc can be secured with the four SysDoc locks [1-3].

## 8 Working

### 8.1 Extracting dry materials

|                                                                                                 |                                                                                   |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                |  | <b>CAUTION</b> |
| <b>Hazardous dust</b><br><b>Damage to the respiratory passage</b><br>► Always use a filter bag! |                                                                                   |                |

|                                                                                                                                   |                                                                                   |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                  |  | <b>CAUTION</b> |
| <b>Hazardous dust</b><br><b>Damage to the respiratory passage</b><br>► Check that the main filter is undamaged before extracting. |                                                                                   |                |

 When extracting dust that exceeds the limit value, only extract from one dust source (power or compressed-air tool).

**Observe** the following when extracting dust generated by operating power tools: Ensure there is adequate ventilation! Observe regional regulations!

**Limit values:** Exhaust air max. 50% of the fresh air volume

**Equation:** Room volume  $V_R$  x air renewal rate  $L_W$

### 8.2 Extracting wet materials/liquids

 Remove the filter bag!  
Use a special wet filter.

The dust extractor stops automatically when the maximum fill level is reached.

The bottom LED [1-18] lights up red.

- Switch off the mobile dust extractor [1-11].
- Open the locking clips [1-10] and remove the top section of the machine.
- Empty the dirt trap [1-9].

After wet extraction, allow the main filter to dry!

Dry the mobile dust extractor before extracting dry dust.

|                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                  |  | <b>CAUTION</b> |
| <b>Hazardous dust</b><br><b>Damage to the respiratory passage</b><br>► After extracting wet materials, remove the wet filter and replace it with the main filter for dry materials. |                                                                                     |                |

|                                                                                     |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|  | <b>CAUTION</b> |
| <b>Escaping foam and fluids</b><br>► Switch off and empty the machine immediately.  |                |

### 8.3 Blow-out function

- Open the grille in front of the exhaust opening [1-14].
- Insert the suction hose in the exhaust opening [1-14].
- In standby mode, press the MAN button [1-17].

### 8.4 Cleaning the filter and filter bag manually

- In standby mode, press the MAN button [1-17].
- Set the suction power to the maximum setting [1-18].
- Cover the suction hose with your hand while at the same time briefly pressing down the cleaning lever [1-16] three times.

### 8.5 Changing the filter bag with minimal dust

- Open the locking clips and remove the top section of the machine [2].
- Pull the tab on the filter bag until the filter bag opening is fully closed.

The filter bag is now securely closed and can be removed.

- Fit the top section of the machine and close the locking clips.

### 8.6 Changing the filter element[5]

- Pull out the used filter drawer [1-15].
- Dispose of the used filter drawer in accordance with statutory regulations.
- Insert the new filter drawer [1-15].

 Order numbers for accessories, filters and consumables in the Festool catalogue or online at "www.festool.com".

### NOTICE

#### Damage to the motor

- Never extract material without a main filter or with a damaged main filter, as this can damage the motor.

### 8.7 After finishing work

- Switch off the mobile dust extractor and pull out the mains plug.
- Wind up the mains power cable.
- Empty the dirt trap.
- Place the suction hose [4-1] in the sealable hose holder [1-7]. Place the mains power cable [4-2] in the sealable hose hold-

er **[1-7]** or wind it up on the cord holder. To do so, lay the power cable through the recess **[4-3]**.

- Vacuum and wipe the inside and outside of the mobile dust extractor to clean it.
- Place the mobile dust extractor in a dry room inaccessible to unauthorised users.



The lid of the hose holder also serves as a storage area for tools.

## 9 Service and maintenance



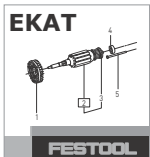
### WARNING

#### Risk of injury, electric shock

- Always pull the mains plug from the socket before performing any servicing and maintenance work.
- All maintenance and repair work which requires the motor housing to be opened should always be carried out by an authorised service workshop.



**Customer service and repairs** must only be carried out by the manufacturer or service workshops: Find the nearest address at: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Always use original Festool spare parts. Order no. at: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Regularly clean the fill level sensors **[4-4]** and empty the dirt trap .

#### Observe the following information:

- Dust-related inspection (e.g. for filter damage, tightness of the machine and function of the control devices) by the manufacturer or an instructed person at least once a year.
- Dispose of components that cannot be cleaned. Use impermeable bags to do so. Observe the applicable disposal provisions!

## 10 Environment



**Do not dispose of the device in the household waste!** Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

**EU only:** In accordance with European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

**Information on REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

## Sommario

|    |                                  |    |
|----|----------------------------------|----|
| 1  | Avvertenze per la sicurezza..... | 33 |
| 2  | Simboli.....                     | 33 |
| 3  | Elementi dell'utensile.....      | 34 |
| 4  | Dati tecnici.....                | 34 |
| 5  | Utilizzo conforme.....           | 34 |
| 6  | Messa in funzione.....           | 35 |
| 7  | Impostazioni.....                | 36 |
| 8  | Lavoro.....                      | 37 |
| 9  | Cura e manutenzione .....        | 38 |
| 10 | Ambiente.....                    | 38 |

## 1 Avvertenze per la sicurezza



**⚠ Avvertenza Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni.** Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.**

- L'utilizzo del presente utensile non è consentito a persone (bambini inclusi) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino dell'esperienza e delle conoscenze necessarie allo scopo. I **bambini** andranno sorvegliati, per evitare con certezza che giochino con l'utensile.
- Se il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio viene danneggiato, sostituirlo in un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata, onde evitare pericoli.
- **Avvertenza** Gli utenti devono conoscere bene l'utilizzo della macchina.
- Prima di effettuare interventi di pulizia o manutenzione o sostituzione di materiale di consumo o di conversione dell'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- **Avvertenza** La presa sulla macchina va utilizzata solo per le finalità indicate nei manuali d'istruzioni.
- **Avvertenza** Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o di schiuma.
- **Attenzione** Pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua e controllare che non vi siano segni di danneggiamento.
- Livello di pressione acustica secondo EN 60335-2-69/ Incertezza K  
70 dB(A)/ 3dB

- Vibrazioni trasmesse al sistema mano-braccio secondo EN 60335-6-69/ Incertezza K  
<2,5 m/s<sup>2</sup>/ 1,5 m/s<sup>2</sup>



- **Avvertenza** L'apparecchio può contenere polveri nocive alla salute. La manutenzione, lo svuotamento e la sostituzione del filtro sono consentiti solo a personale tecnico autorizzato, dotato delle adeguate attrezzature di protezione.
- Usare l'apparecchio solo con il sistema filtrante installato.
- **Pericolo di esplosione e di incendio: Non aspirare:**
  - Scintille o polveri calde;
  - Materiali infiammabili o esplosivi (p.es. magnesio, alluminio, benzina, diluente);
  - Materiali aggressivi (ad esempio acidi, basi, solventi);
  - materiali chimicamente reattivi che possano generare calore, acidi/basi, gas ecc. (ad esempio materiali reattivi bi-componenti, alluminio e acqua).
- Attenersi alle norme nazionali sulla sicurezza e alle indicazioni del produttore dei materiali.
- Usare l'apparecchio solo con un equipaggiamento di protezione personale adatto.
- Usare l'apparecchio solo quando esso risulta intatto da un controllo visivo, in ambienti asciutti e in seguito ad opportuno addestramento.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo per evitare pericoli. In caso di danneggiamento, i componenti devono essere fatti sostituire da un officina del Servizio Assistenza Clienti autorizzata.
- Non sollevarlo o trasportarlo servendosi di un gancio di sollevamento o di un paranco.

## 2 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni e le avvertenze.



Indossare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie.



**Avvertenza** L'apparecchio può contenere polveri nocive alla salute.



Adatto per la separazione di polveri con un valore limite di esplosione di  $1 \text{ mg/m}^3$



Non smaltire tra i rifiuti domestici.



Vietato salirci sopra

### 3 Elementi dell'utensile

|              |                                      |
|--------------|--------------------------------------|
| <b>[1-2]</b> | Presca dell'apparecchio              |
| <b>[1-3]</b> | SysDoc                               |
| <b>[1-4]</b> | Impugnatura                          |
| <b>[1-7]</b> | Alloggiamento per tubo d'aspirazione |
| <b>[1-8]</b> | Chiusura T-Loc per Systainer         |

|                        |                                          |
|------------------------|------------------------------------------|
| <b>[1-9]</b>           | Secchio per liquidi                      |
| <b>[1-10]</b>          | Ganci                                    |
| <b>[1-11]</b>          | Interruttore On/Off                      |
| <b>[1-12] + [1-13]</b> | Freno                                    |
| <b>[1-14]</b>          | Getto d'aria                             |
| <b>[1-15]</b>          | Cassetto filtro                          |
| <b>[1-16]</b>          | Pulizia                                  |
| <b>[1-17]</b>          | Tasto MAN                                |
| <b>[1-18]</b>          | Regolazione della potenza di aspirazione |
| <b>[1-19]</b>          | Spia di collegamento                     |
| <b>[1-20]</b>          | Tasto di collegamento                    |

Le illustrazioni indicate si trovano nella parte iniziale delle istruzioni per l'uso.

### 4 Dati tecnici

| Unità mobili di aspirazione                                        |                 |                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------|
| Assorbimento                                                       |                 | 350 - 1200 W                                  |
| Potenza max sulla presa dell'apparecchio.                          | EU, KR, CN      | 2200 W                                        |
|                                                                    | CH, DK          | 1150 W                                        |
|                                                                    | GB 240 V/ 110 V | 1610 W/ 770 W                                 |
| Portata (aria) max., ventola di asp./turbina                       |                 | 130 m <sup>3</sup> /h / 222 m <sup>3</sup> /h |
| Depressione max., turbina                                          |                 | 24000 Pa                                      |
| Superficie filtrante                                               |                 | 3369 cm <sup>2</sup>                          |
| Tubo flessibile di aspirazione                                     |                 | D 27/32 mm x 3,5 m-AS                         |
| Lunghezza del cavo di alimentazione elettrica                      |                 | 7,5 m                                         |
| Livello di pressione acustica secondo EN 60335-2-69/ Incertezza K3 |                 | 70 dB(A)                                      |
| Tipo di protezione                                                 |                 | IP X4                                         |
| Capacità serbatoio                                                 | CTL MINI I      | 10 L                                          |
|                                                                    | CTL MIDI I      | 15 L                                          |
| Misure L x P x H                                                   | CTL MINI I      | 470 x 320 x 455 mm                            |
|                                                                    | CTL MIDI I      | 470 x 320 x 495 mm                            |
| Peso                                                               | CTL MINI I      | 11,0 kg                                       |
|                                                                    | CTL MIDI I      | 11,3 kg                                       |

### 5 Utilizzo conforme

Unità mobile di aspirazione idonea per

- aspirazione di polveri fino a  $1 \text{ mg/m}^3$  corrispondenti al tipo L,
- aspirazione d'acqua,

- usi industriali a sollecitazione elevata, conforme a IEC/EN 60335-2-69.



Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

## 6 Messa in funzione



### AVVERTENZA

#### Tensione o frequenza non ammesse!

##### Pericolo di incidenti

- Prestare attenzione alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo.
- Prestare attenzione ad eventuali disposizioni nazionali speciali.

### 6.1 Prima messa in funzione

- Inserire il sacco filtrante o il sacco di raccolta [2].
- Montare l'avvolgicavo [3].
- Collegare il tubo flessibile di aspirazione [3].

### 6.2 Collegamento dell'unità mobile di aspirazione



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni a causa di un'accensione involontaria degli utensili

- Prima di inserire il dispositivo assicurarsi che l'attrezzo collegato sia disinserito.



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni dovute a corrente elettrica

- Innestare la spina di rete in una presa collegata a terra.
- Non toccare la presa dell'unità mobile di aspirazione.



Quando l'unità mobile di aspirazione è collegata alla presa di rete, la presa dell'apparecchio conduce elettricità permanente.

### Collegamento dell'unità mobile d'aspirazione alla presa

L'unità mobile di aspirazione è spenta.

- Collegare il cavo di rete alla presa.  
La presa dell'apparecchio [1-2] conduce elettricità.

### Mettere l'unità mobile di aspirazione in modalità stand-by

- Premere l'interruttore ON/OFF [1-11].

La presa dell'apparecchio [1-2] conduce elettricità.



Il LED verde [1-18] visualizza la modalità stand-by.

### Avvio automatico dell'unità mobile di aspirazione

L'unità mobile di aspirazione è in modalità stand-by.

- Per avviare automaticamente l'unità mobile di aspirazione: Accendere l'utensile collegato.

### Avvio manuale dell'unità mobile di aspirazione

L'unità mobile di aspirazione è in modalità stand-by.

- Azionare il tasto MAN [1-17].



In caso di mancato utilizzo e prima delle operazioni di manutenzione e pulizia, staccare la spina dell'unità mobile di aspirazione dalla presa.

### 6.3 Collegamento di un elettro utensile



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni

- Osservare i valori massimi di potenza allacciata sulla presa dell'apparecchio (vedi il capitolo Dati tecnici).
- Spegnerne l'elettro utensile.

### Collegamento di un elettro utensile azionato dalla rete con l'unità mobile di aspirazione

- Collegare l'elettro utensile alla presa dell'apparecchio [1-2].

*L'elettro utensile è collegato all'unità mobile di aspirazione tramite il cavo di rete.*

### Collegamento di un elettro utensile azionato dalla batteria con l'unità mobile di aspirazione (CTL MINI I / CTL MIDI I)

- Azionare il tasto di collegamento [1-20] in modalità stand-by.

La spia di collegamento [1-19] lampeggia lentamente. L'unità mobile di aspirazione è pronta al collegamento per 60 secondi.

- Accendere l'elettro utensile azionato da batteria.

L'unità mobile d'aspirazione si avvia e l'elettro utensile azionato da batteria è collegato fino allo spegnimento manuale dell'unità, oppure staccando la spina. In seguito è necessario accoppiare nuovamente l'apparecchio a batteria.

Collegando un nuovo elettROUTENSILE azionato da batteria, il collegamento esistente fino a quel momento sarà sovrascritto.

#### 6.4 Collegamento di un terminale mobile (CTL MINI I / CTL MIDI I)

È possibile collegare un terminale mobile (ad es., smartphone) all'unità mobile di aspirazione, tramite **Bluetooth®** (ad esempio per un aggiornamento del software con l'app Festool).

- ▶ Nella modalità stand-by tenere premuto per 3 secondi il tasto di collegamento **[1-20]** situato sull'unità mobile di aspirazione. La spia di collegamento **[1-19]** lampeggia velocemente. L'unità mobile di aspirazione è pronta al collegamento per 60 secondi.
- ▶ Seguire le istruzioni dell'app Festool.

#### 6.5 Comando a distanza (CTL MINI I / CTL MIDI I)

##### Collegamento del comando a distanza con l'unità mobile di aspirazione

Per collegare un comando a distanza con una unità mobile d'aspirazione, si deve eseguire un reset del comando a distanza (vedere Reset del comando a distanza).

È possibile collegare direttamente i comandi a distanza non ancora collegati.



Un collegamento stabilito tra comandi a distanza e unità mobile d'aspirazione rimane attivo anche dopo lo spegnimento manuale dell'unità o dopo aver staccato la spina.



L'unità mobile d'aspirazione può essere collegata contemporaneamente con un massimo di cinque comandi a distanza. L'unità mobile d'aspirazione può essere collegata contemporaneamente con un elettROUTENSILE a batteria.

- ▶ Nella modalità stand-by tenere premuto per 3 secondi il tasto di collegamento **[1-20]** situato sull'unità mobile di aspirazione. La spia di collegamento **[1-19]** lampeggia velocemente. L'unità mobile di aspirazione è pronta al collegamento per 60 secondi.
- ▶ Premere il tasto MAN sul comando a distanza. Il comando a distanza resta memorizzato nell'unità mobile di aspirazione.

#### Accensione/spegnimento

Una volta collegato il comando a distanza con l'unità mobile d'aspirazione, questa può essere accesa e spenta con il comando a distanza.

- ▶ Per accendere/spegnere premere il tasto MAN sul comando a distanza.

#### Reset sul comando a distanza

Il tasto reset consente di cancellare il collegamento di un comando a distanza con l'unità mobile di aspirazione.

- ▶ Tenere premuto per 10 secondi il tasto di collegamento e il tasto MAN. Quando il reset è completato l'indicatore LED s'illumina in magenta.

#### 6.6 Cancellare tutti gli apparecchi memorizzati. (CTL MINI I / CTL MIDI I)

- ▶ Tenere premuto il tasto di collegamento **[1-20]** per almeno 3 secondi. Il tasto di collegamento **[1-19]** lampeggia velocemente.
- ▶ Rilasciare il tasto di collegamento.
- ▶ Entro 3 secondi, tenere contemporaneamente premuti il tasto Più e Meno **[1-18]** per almeno 3 secondi.

L'unità mobile di aspirazione aziona il comando lampeggiando velocemente per tre volte.

## 7 Impostazioni

### 7.1 Regolazione della potenza di aspirazione

- ▶ Azionare i tasti Più o Meno **[1-18]** nel funzionamento in aspirazione.

### 7.2 Protezione contro il surriscaldamento

Per proteggere l'apparecchio contro il surriscaldamento, l'interruttore termico disinserisce l'unità mobile di aspirazione prima del raggiungimento della temperatura critica. Il LED inferiore **[1-18]** mostra l'anomalia.

Il LED s'illumina in rosso    Sovratemperatura

- ▶ Spegner l'unità mobile di aspirazione e lasciarla raffreddare.
- ▶ Riaccendere l'unità mobile di aspirazione dopo ca. 5 minuti.

### 7.3 Fissaggio del freno [1A]

- ▶ Sollevare leggermente l'unità di aspirazione mobile dal lato frontale.
- ▶ Azionare il freno **[1-13]** spingendolo a fondo fino allo scatto in posizione.

- Per rilasciare il freno, azionare il tasto [1-12].

## 7.4 SysDoc

|                                                                                              |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|             | <b>AVVERTENZA</b> |
| <b>Pericolo di lesioni</b>                                                                   |                   |
| ► Non utilizzare la superficie dell'unità mobile di aspirazione come superficie di appoggio. |                   |

|                                                                                                |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|               | <b>PRUDENZA</b> |
| <b>Pericolo di lesioni</b>                                                                     |                 |
| ► Durante il trasporto fare attenzione che il T-Loc o le quattro chiusure SysDoc siano chiusi. |                 |

Sulla superficie [1-7] è possibile fissare un Systainer utilizzando la chiusura T-Loc [1-8]. Per fissare i Systainer senza T-Loc, utilizzare le quattro chiusure SysDoc [1-3].

## 8 Lavoro

### 8.1 Aspirazione di materiali asciutti

|                                                                                     |                                                                                     |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  |  | <b>PRUDENZA</b> |
| <b>Polveri nocive per la salute</b>                                                 |                                                                                     |                 |
| <b>Lesione delle vie respiratorie</b>                                               |                                                                                     |                 |
| ► Utilizzare sempre il sacco filtrante.                                             |                                                                                     |                 |

|                                                                                     |                                                                                     |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  |  | <b>PRUDENZA</b> |
| <b>Polveri nocive per la salute</b>                                                 |                                                                                     |                 |
| <b>Lesione delle vie respiratorie</b>                                               |                                                                                     |                 |
| ► Prima di aspirare controllare che il filtro principale sia intatto.               |                                                                                     |                 |

 In caso di aspirazione di polveri che superano il valore limite, aspirare solo un'unica sorgente di polvere (elettroutensile o utensile pneumatico).

Quando si aspirano polveri generate da attrezzi elettrici in funzione **osservare** quanto segue: Garantire una sufficiente aerazione. Attenersi alle disposizioni regionali.

**Valori limite:** Aria di scarico max. 50% del volume dell'aria fresca

**Formula:** Volume del locale  $V_R$  x tasso di ricambio d'aria  $L_W$

### 8.2 Aspirazione di liquidi e di sostanze umide



Rimuovere il sacco filtrante.

Utilizzare un filtro per liquidi speciale.

L'aspirazione si interrompe automaticamente al raggiungimento del livello massimo di riempimento.

Il LED inferiore [1-18] s'illumina in rosso.

- Spegner l'unità mobile di aspirazione [1-11].
- Aprire le clip [1-10] e togliere la parte superiore.
- Svuotare il secchio per liquidi [1-9].

Al termine dell'aspirazione di liquidi, lasciare asciugare il filtro principale.

Prima di aspirare polveri secche, asciugare l'unità mobile di aspirazione.



### PRUDENZA

**Polveri nocive per la salute**

**Lesione delle vie respiratorie**

- Al termine dell'aspirazione di liquidi, rimuovere il filtro per liquidi e sostituirlo con il filtro principale per materiali asciutti.



### PRUDENZA

**Fuoriuscita di schiuma e di liquidi**

- Spegner immediatamente l'apparecchio e svuotarlo.

### 8.3 Funzione di scarico

- Aprire la griglia davanti al getto d'aria [1-14].
- Spingere il tubo flessibile di aspirazione nel getto d'aria [1-14].
- In modalità stand-by azionare il tasto MAN [1-17].

### 8.4 Pulizia manuale del filtro e del sacchetto filtro

- In modalità stand-by azionare il tasto MAN [1-17].
- Impostare al massimo la potenza di aspirazione [1-18].
- Chiudere il tubo flessibile di aspirazione con la mano e contemporaneamente spingere brevemente verso il basso la leva di pulizia [1-16] per tre volte.

### 8.5 Sostituzione del sacchetto filtro senza generare troppa polvere

- Aprire le clip e togliere la parte superiore [2].

- Tirare la linguetta sul sacchetto filtro fino a che l'apertura del sacchetto non è completamente chiusa.

Il sacchetto filtro è ora ben chiuso e può essere prelevato.

- Posizionare la parte superiore e chiudere le clip.

## 8.6 Sostituzione dell'elemento filtrante[5]

- Estrarre il cassetto filtro usato [1-15].
- Smaltire il cassetto filtro usato nel rispetto delle norme di legge vigenti in materia.
- Inserire il nuovo cassetto filtro [1-15].



I numeri d'ordine per accessori, filtri e materiale di consumo si trovano nel catalogo Festool o su Internet alla pagina "www.festool.com".

## NOTA

### Danni al motore

- Non aspirare mai senza prima aver installato il filtro principale o in presenza di filtro danneggiato perché potrebbe danneggiare il motore.

## 8.7 Dopo il lavoro

- Spegner l'unità mobile di aspirazione e staccare la spina.
- Avvolgere il cavo di alimentazione elettrica.
- Svuotare il contenitore dello sporco.
- Inserire il tubo flessibile di aspirazione [4-1] nell'alloggiamento per tubo di aspirazione richiudibile [1-7]. Inserire il cavo di alimentazione elettrica [4-2] nell'alloggiamento per tubo di aspirazione richiudibile [1-7] oppure avvolgerlo sull'avvolgicavo. Porre il cavo di rete nella scanalatura [4-3].
- Pulire l'unità di aspirazione mobile internamente ed esternamente aspirando e pulendo.
- Sistemare l'unità di aspirazione mobile in un locale secco precluso all'accesso di persone non autorizzate.



Il coperchio dell'alloggiamento per tubo di aspirazione serve anche come deposito per utensili.

## 9 Cura e manutenzione



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o cura, disinnestare sempre la spina dalla presa.
- Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione per le quali è necessario aprire l'alloggiamento del motore devono essere eseguite solamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata.



**Servizio assistenza e riparazione** solo da parte del costruttore o delle officine di assistenza autorizzate: Indirizzo più vicino alla pagina: [www.festool.it/Servizi](http://www.festool.it/Servizi)



Utilizzare solo ricambi originali Festool. Cod. prodotto reperibile al sito: [www.festool.it/Servizi](http://www.festool.it/Servizi)

- Pulire regolarmente i sensori di livello [4-4] e svuotare il secchio per liquidi.

#### Rispettare le seguenti avvertenze:

- Almeno una volta l'anno è necessaria un'ispezione tecnica in riferimento alle polveri da parte del costruttore o di personale qualificato, al fine di accertare, ad es., l'eventuale presenza di perdite o di danneggiamenti al filtro e il funzionamento corretto dei dispositivi di controllo.
- Ciò che non può essere pulito deve essere smaltito. Usare a tale scopo un sacco impermeabile. Attenersi alle disposizioni vigenti in materia di smaltimento.

## 10 Ambiente



### Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici!

Smaltire gli apparecchi, gli accessori e gli imballaggi introducendoli nel ciclo di recupero a tutela dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

**Solo EU:** nel rispetto della direttiva europea in materia di apparecchiature elettriche ed elet-

troniche usate e delle rispettive leggi nazionali derivatene, gli apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e introdotti nell'apposito ciclo di smaltimento e recupero a tutela dell'ambiente.

**Informazioni su REACh:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Il marchio denominativo Bluetooth® e i loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. e vengono utilizzati da TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG e quindi da Festool su licenza.